

lässt Schutz zu gewähren und die Städte der Feinde erobert, lieben die Unterthanen, wie die Geschöpfe den Herrn der Geschöpfe.

धार्मिकस्याभिपुक्तस्य सर्व एव हि युध्यते ।

प्रज्ञानुरागाद्धर्माच्च दुःखच्छ्रेयो हि धार्मिकः ॥ १३३० ॥

Wenn ein gerechter (Fürst) angegriffen wird, so kämpft ja Jedermann für ihn; wegen der Liebe der Unterthanen und wegen seines Rechtes ist es ja schwer den Gerechten zu Grunde zu richten.

धिगिदं जीवितं लोके गतसारमनर्थकम् ।

दुःखमूलं पराधीनं भृशमप्रियभागि च ॥ १३३१ ॥

Pfui über dieses Leben in der Welt, das nichtig und eitel, die Wurzel der Leiden, von Andern abhängig und über die Maassen mit Unannehmlichkeiten gesegnet ist.

धिग्वारिदं परिकृतान्यजलाशयस्य यश्चातकस्य कुरुते न तृषः प्रशान्तिम् ।

धिक्कातकं तमपि यो ऽर्थितयास्तलज्जस्तं तादृशं चयमुपैति पिपासितो ऽपि ॥ १३३२ ॥

Pfui über die Wolke, die dem Tschâtaka, der andere Wasserbehälter meidet, den Durst nicht stillt; pfui aber auch über diesen Tschâtaka, der, mag er auch durstig sein, mit Hintansetzung aller Scham, an einen solchen Dunsthaufen sich bittend wendet.

धिङ्गिर्विचारान्कुपतीन्येषां विषमचेतसाम् ।

फलशून्या स्तुतिस्तोषे दोषे प्राणधनक्षयः ॥ १३३३ ॥

Pfui über die Nichts erwägenden schlechten Herren: sind sie bei ihrem rauhen Herzen über Etwas erfreut, so wird uns ein leeres Lob zu Theil; haben sie dagegen Schaden genommen, so trifft uns Verlust an Leib und Gut.

धोमानुत्साहसंपन्नः प्रभुशक्त्या समन्वितः ।

श्रियः स्वात्परमं पात्रमपामिव महार्णवः ॥ १३३४ ॥

Wer verständig, mit Willenskraft versehen und mit eines Gebieters Macht ausgestattet ist, zu dem strömt das Glück vorzugsweise, wie zum grossen Meere die Gewässer.

धीरे वारिधरस्य वारि किरतः श्रुत्वा निशीथे धनिं

दीर्घोच्छ्वासमुदश्रुणा विरहिणीं बालां चिरं ध्यायता ।

अथन्येन विमुक्तकण्ठमखिलां रात्रिं तथा क्रन्दितं

ग्रामीणैर्व्रजतो जनस्य वसतिर्यामे निषिद्धा यथा ॥ १३३५ ॥

1330) KÂM. NÎTIS. 9, 44. HIT. IV, 24. a. अभिपुक्तस्य. b. पूज्यते st. युध्यते. c. प्रज्ञानुराग-धर्माच्च KÂM. NÎTIS. d. दुःखोच्छ्रेयः, दुःखोच्छ्रेयः, दुःखच्छ्रेयः.

1331) MBH. 1, 6122 (BRÂHMAN. 1, 44). b. पराधीनं.

1332) ÇÂRNG. PADDH. KÂTAKÂNJORTI 13 (14).

c. किमपि st. तमपि. d. चयमुपैति unsere Aenderung für वयमुपै und च यदुपैति; पिपासितो सि.

1333) RÂGA-TAR. 6, 323.

1334) KÂM. NÎTIS. 13, 4.

1335) AMAR. 11.